

**PT Portugal****Neue Gebührenbeträge**

Mit der Verordnung Nr. 13 031/2004<sup>1</sup> (2. Serie) vom 2. Juli 2004 sind einige Patentgebühren des portugiesischen Patentamts geändert worden.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Portugal werden darauf hingewiesen, daß seit **1. Juli 2004** folgende Gebührensätze gelten:

1. Einreichung europäischer Patentanmeldungen bei INPI: Anmeldegebühr: 61,98 EUR

2. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentansprüche gemäß Artikel 67 (3) EPÜ:

Vorläufiger Schutz, wenn die Priorität einer portugiesischen Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung beansprucht wurde: Anmeldegebühr: 61,98 EUR

Vorläufiger Schutz, wenn keine Priorität einer portugiesischen Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung beansprucht wurde: Anmeldegebühr: 61,98 EUR + Gebühr für vorläufigen Schutz: 51,65 EUR = 113,63 EUR

Falls Korrekturen anfallen, wird eine besondere Gebühr in Höhe von 10,33 EUR berechnet.

3. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentschrift nach Artikel 65 EPÜ

Validierung des europäischen Patents, wenn die Priorität einer portugiesischen Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung beansprucht wurde oder eine Übersetzung der Ansprüche für den vorläufigen Schutz bei INPI eingereicht wurde: Anmeldegebühr: 61,98 EUR

Validierung des europäischen Patents, wenn keine Priorität einer portugiesischen Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung beansprucht wurde oder keine Übersetzung der Ansprüche für den vorläufigen Schutz bei INPI eingereicht wurde:  
Anmeldegebühr: 61,98 EUR + nationale Validierungsgebühr: 51,65 EUR = 113,63 EUR

<sup>1</sup> Despacho (extracto) n° 13 031/2004 (2ª série) de 2 de Julho de 2004, Diário da República II, Série N° 154/2004, de 2 de Julho.

**PT Portugal****New fee rates**

By Order No. 13 031/2004<sup>1</sup> (2<sup>nd</sup> series) of 2 July 2004 some patent fees of the Portuguese Patent Office have been changed.

Proprietors of European patents with effect in Portugal are advised that from **1 July 2004** the following rates apply:

1. Filing of European patent applications with INPI: filing fee EUR 61.98

2. Publication of translation of the claims pursuant to Article 67(3) EPC:

Provisional protection, if the priority of a Portuguese patent or utility model application has been claimed: filing fee EUR 61.98

Provisional protection, if no priority of a Portuguese patent or utility model application has been claimed: filing fee EUR 61.98 + provisional protection fee EUR 51.65 = EUR 113.63

In case of corrections, a special fee is charged amounting to EUR 10.33.

3. Publication of translation of the patent specification under Article 65 EPC

Validation of the European patent, if the priority of a Portuguese patent or utility model application has been claimed or if a translation of the claims has been filed with INPI for the purpose of provisional protection: filing fee EUR 61.98

Validation of the European patent, if no priority of a Portuguese patent or utility model application has been claimed or if no translation of the claims has been filed with INPI for the purpose of provisional protection:

filing fee EUR 61.98 + national validation fee EUR 51.65 = EUR 113.63

<sup>1</sup> Despacho (extracto) n° 13 031/2004 (2ª série) de 2 de Julho de 2004, Diário da República II, Série N° 154/2004, de 2 de Julho.

**PT Portugal****Nouveaux montants des taxes**

Par Ordonnance n° 13 031/2004<sup>1</sup> (2<sup>e</sup> série) du 2 juillet 2004, certaines taxes en matière de brevets perçues par l'Office des brevets portugais ont été modifiées.

Les titulaires de brevets européens ayant effet au Portugal sont informés qu'à compter du **1<sup>er</sup> juillet 2004** les montants suivants sont applicables :

1. Dépôt de demandes de brevet européen auprès de l'INPI : 61,98 EUR taxe de dépôt

2. Publication de traductions des revendications conformément à l'article 67(3) CBE :

Protection provisoire, si la priorité d'une demande de brevet ou de modèle d'utilité portugaise a été revendiquée : 61,98 EUR taxe de dépôt

Protection provisoire, si aucune priorité de demande de brevet ou de modèle d'utilité portugaise n'a été revendiquée : 61,98 EUR taxe de dépôt + taxe pour la protection provisoire 51,65 EUR = 113,63 EUR

Lorsqu'il y a des corrections, une taxe spéciale est payable qui s'élève à 10,33 EUR.

3. Publication de la traduction du fascicule de brevet européen en vertu de l'article 65 CBE

Validation du brevet européen, si la priorité d'une demande de brevet ou de modèle d'utilité portugaise a été revendiquée ou bien si une traduction des revendications aux fins de la protection provisoire a été déposée auprès de l'INPI : 61,98 EUR taxe de dépôt

Validation du brevet européen, si aucune priorité d'une demande de brevet ou de modèle d'utilité portugaise n'a été revendiquée ou si aucune traduction des revendications aux fins de la protection provisoire n'a été déposée auprès de l'INPI : 61,98 EUR taxe de dépôt + taxe de validation nationale 51,65 EUR = 113,63 EUR

<sup>1</sup> Despacho (extracto) n° 13 031/2004 (2ª série) de 2 de Julho de 2004, Diário da República II, Série N° 154/2004, de 2 de Julho.

Falls Korrekturen anfallen, wird eine besondere Gebühr in Höhe von 10,33 EUR berechnet.

In case of corrections, a special fee is charged amounting to EUR 10.33.

Lorsqu'il y a des corrections, une taxe spéciale est payable qui s'élève à 10,33 EUR.

4. Jahresgebühren:

	EUR
1. Jahr	28,92
2. Jahr	35,12
3. Jahr	39,25
4. Jahr	47,52
5. Jahr	57,85
6. Jahr	76,44
7. Jahr	88,84
8. Jahr	103,30
9. Jahr	123,96
10. Jahr	154,95
11. Jahr	181,81
12. Jahr	206,60
13. Jahr	247,92
14. Jahr	289,24
15. Jahr	330,56
16. Jahr	371,88
17. Jahr	413,20
18. Jahr	454,52
19. Jahr	495,84
20. Jahr	537,16

4. Renewal fees:

	EUR
1st year	28.92
2nd year	35.12
3rd year	39.25
4th year	47.52
5th year	57.85
6th year	76.44
7th year	88.84
8th year	103.30
9th year	123.96
10th year	154.95
11th year	181.81
12th year	206.60
13th year	247.92
14th year	289.24
15th year	330.56
16th year	371.88
17th year	413.20
18th year	454.52
19th year	495.84
20th year	537.16

4. Taxes annuelles :

	EUR
1 <sup>re</sup> année	28,92
2 <sup>e</sup> année	35,12
3 <sup>e</sup> année	39,25
4 <sup>e</sup> année	47,52
5 <sup>e</sup> année	57,85
6 <sup>e</sup> année	76,44
7 <sup>e</sup> année	88,84
8 <sup>e</sup> année	103,30
9 <sup>e</sup> année	123,96
10 <sup>e</sup> année	154,95
11 <sup>e</sup> année	181,81
12 <sup>e</sup> année	206,60
13 <sup>e</sup> année	247,92
14 <sup>e</sup> année	289,24
15 <sup>e</sup> année	330,56
16 <sup>e</sup> année	371,88
17 <sup>e</sup> année	413,20
18 <sup>e</sup> année	454,52
19 <sup>e</sup> année	495,84
20 <sup>e</sup> année	537,16

5. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente

5. Conversion of European patent applications or patents into national patent applications or patents

5. Transformation de demandes de brevet ou de brevets européens en demandes de brevets ou en brevets nationaux

Neuveröffentlichungsgebühr: 51,65 EUR  
Gebühr für den 11. und jeden nachfolgenden Anspruch: 10,33 EUR  
Prüfungsgebühr: 206,60 EUR

new publication fee: EUR 51.65  
fee for the 11th and each subsequent claim: EUR 10.33  
examination fee: EUR 206.60

taxe de nouvelle publication : 51,65 EUR  
taxe pour chaque revendication à partir de la onzième : 10,33 EUR  
taxe d'examen : 206,60 EUR

6. Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten:

6. Registering a transfer, licences and other rights

6. Inscription des transferts, licences et autres droits :

Übertragungsgebühr: 82,64 EUR  
Lizenzgebühr: 82,64 EUR  
Zwangslizenzgebühr: 154,95 EUR

assignment fee: EUR 82.64  
licence fee: EUR 82.64  
compulsory licence fee: EUR 154.95

taxe de transfert : 82,64 EUR  
taxe de licence : 82,64 EUR  
taxe de licence obligatoire : 154,95 EUR

**Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"**

**Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"**

**Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"**

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (12. Auflage) werden gebeten, die Angaben in den Tabellen II, Spalte 5, III.B, Spalten 2 und 9, IV, Spalten 3 und 10, VI, Spalte 1, VII, Spalte 2 und IX, Spalte 4 entsprechend zu ändern.

Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" (12th edition) are asked to make the appropriate amendments to the amounts of fees shown in Tables II, column 5, III.B, columns 2 and 9, IV, columns 3 and 10, VI, column 1, VII, column 2, and IX, column 4.

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (12<sup>e</sup> édition) sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant aux tableaux II, colonne 5, III.B, colonnes 2 et 9, IV, colonnes 3 et 10, VI, colonne 1, VII, colonne 2 et IX, colonne 4.